

Les lletres catalanes a l'Estranger

La nostra literatura, és coneguda a l'estranger? Sense donar a aquesta pregunta una resposta negativa, diguem, tot seguit, que ho és molt imperfectament.

Els nostres diaris han parlat darrerament de les conferències que el professor Allison Peers, de la Universitat d'Oxford, ha donat als Estats Units. El tema d'aquestes conferències era la nostra literatura, antiga i moderna. El professor Allison Peers és un erudit que s'ha especialitzat en aquests estudis i coneix a fons les nostres lletres, des dels autors clàssics, com Ramon Llull i Ausias March, fins als poetes i prosistes d'ara. El cas del professor anglès és un cas isolat. El fet de què ell conegui la nostra literatura, per la senzilla raó que ha estudiat la nostra llengua, no vol dir que els nostres autors siguin coneguts en els països de parla anglesa. En aquest camp vastíssim de la cultura mundial, doncs, el nostre exponent és gairebé igual a zero, car fora d'algun clàssic com l'esmentat Llull i algun cronista de l'antigor—i fora de l'excepció que representa un autor com Guimerà, traduït a gairebé totes les llengües—cap altre autor català, que jo sàpiga, no ha estat traduït a l'anglès.

En altres països la situació és un xic més falaguera. Si parlem d'Alemanya ens hem de referir a la labor del Dr. Rudolf Grossmann, d'Hamburg, que amb la seva «Katalanische Lyric der Gegenwart» publicà l'any 1923 una antologia de poemes catalans molt remarcable. Però fora d'aquest fet, la situació no canvia gaire respecte a la dels països de llengua anglesa. No hi ha cap poeta ni cap prosista nostre prou traduït a l'alemany per a poguer dir que és conegut als països germànics. També ací la versió de «Terra Baixa», adaptada a l'escena lírica alemanya, és una excepció. Ja no cal dir que també hi ha, a Alemanya, país de gran erudició, professors del caire d'Allison Peers que ens estudien i ens comenten. Però això no surt del terreny de l'erudició i de l'alta cultura, i en aquest terreny cal dir que pocs són els països on les nostres lletres s'ignoren, car el nostre moviment cultural té ja prou força per a penetrar dins les universitats i les escoles especialitzades.

Tant a Anglaterra com a Alemanya el desconeixement dels nostres autors s'explica perfectament per la manca de similitud entre llurs llengües i la nostra. En tots dos països trobarem sempre erudits que ens estudiïn, però serà difícil que trobem «autors», escriptors, que ens tradueixin. Els erudits rarament serveixen per a traduir i l'indole mateixa de llurs treballs els allunya d'aquesta feina. Per a què una obra catalana sigui traduïda a aquestes llengües caldran sempre circumstàncies especials, que no solen donar-se gaire.

Hi ha els casos d'Itàlia i de França, països on es tradueix molt i molt, i on, tanmateix, els nostres autors són poc coneguts, a desgrat de la similitud de les nostres llengües i del contacte constant que amb altres països tenim. Dels dos, on més s'ha fet és encara a Itàlia. I a fe que no li ho paguen com deuriem. Tret dels grans autors de moda, com un d'Annunzio o un Pirandello que gairebé sempre ens són importats a través de París, i que ací coneixem com els coneixen a tot arreu, m'atreviria a dir que hom coneix més la literatura catalana a Itàlia que no pas la italiana—vull dir els autors actuals—a casa nostra. Els autors catalans contemporanis traduïts a Itàlia ja són nombrosos. Verdguer i Guimerà, ja no cal dir-ho, entre els morts. Ruyra, Víctor Català, Coromines, Bertrana, Sagarra, entre els vius. Hi ha una «Antologia del poeta català contemporani» de Gesare Giardinini publicada a Torí en 1926 i una «Antologia di novelle catalane» de Giuseppe Ravegnani publicada a Milà en 1927. Al costat d'aquests dos excel·lents compiladors hi ha tota una falange de traductors, que han posat en italià una pila de poesies i contes catalans, i que es diuen Giannini, Portal, Garea, Prampolini, Lo Presti, Brinzi, etc.

Cap d'aquests traductors italians, tret, potser de Giannini que és un hispanista eminent i que ha traduït el «Don Quijote» d'una manera magistral, no és un erudit en el sentit clàssic del mot. I no parlem d'un savi il·lustre com Farinelli, el Menéndez y Pelayo d'Itàlia, a qui cap dels nostres autors clàssics no és desconegut. Tots els traductors al·ludits són artistes, novel·listes, poetes, homes que al marge de llur obra literària s'han aplicat a fer conèixer les nostres lletres a llur país. I ho han fet espontàniament, sense cap pressió per part nostra, sense cap sol·licitud d'ací. A través del castellà unes vegades—com Giannini o com el doctor Grossmann d'Alemanya—i altres vegades directament, per haver estat a Catalunya i haver pres contacte amb les nostres coses, han descobert la nostra llengua i la nostra literatura i s'hi han interessat, les han estudiades i, artistes, abans que tot, s'han posat a traduir. Llur tasca desinteressada no ha estat encara prou reconeguda entre nosaltres.

I potser algunes vegades l'hem contrariada i tot, no oferint a aquesta falange de traductors totes les facilitats d'informació que més d'un cop ens hauran requerit. Per tant, si a Itàlia no hi ha més obres catalanes traduïdes no és per manca de traductors. Però convé que aquests traductors siguin informats del que ací es publica, per a que triïn i puguin oferir a llurs editors obres dignes d'ésser conegudes en llur país.

El cas de França, dissortadament, és tot altre. A França són, senzillament, ignorats. La generació de 1880—Verdguer, Narcís Oller, etc.—hi era més coneguda que la nostra. Potser hi influí un primer contacte amb els provençals i la amistat d'Oller amb els caps davanters del naturalisme. Albert Savine publicà entre 1880 i 1890 diverses obres catalanes traduïdes al francès. Però cal fer un salt de més de trenta anys per a què es parli, a França—vull dir a París, no als països

Facècies i anècdotes

El servei

La cuinera marxa i treu les maletes a la porta. La senyora, en veure tant de equipatge, se'n compadeix i li diu:

—Com que teniu tant de pes, us deixo que demaneu un taxi per telèfon.

—Gràcies—respon la cuinera—Vaig a la casa del costat.



Joanet:—¿Que éreu a l'arca de Noé, vós, avi?

L'avi:—No, petit, no hi era.

Joanet:—Doncs ¿com és que no us vàreu ofegar?

De Bulletin, Sydney

Aquest número ha passat per la censura governativa

d'oc—de literatura catalana. Es cert que des de fa molts anys hi ha, al «Mercure de France» una secció massa esporàdica tanmateix, de lletres catalanes. Es cert que també hi ha hagut alguns autors dramàtics nostres que s'han traduït i representat, però ni Guimerà ni Iglesias no han arribat al gran públic. Santiago Rusinyol no s'ha pogut fer estrenar encara a l'Odeón, de París, on fa més de quinze anys que hi ha presentada una obra seva. «Solitud» de V. Català, traduïda a quilsap-les llengües, no té encara la traducció francesa que reclamava abans de la guerra Marcel Robin des de «Mercure de France». Cap autor nostre dels d'ara no té cap obra sencera traduïda al francès, o almenys publicada. Algun conte o alguna obreta publicats ací o allà, car sempre n'hi ha, no signifiquen res i no tenen cap eficàcia per a donar a conèixer una literatura.

Es cert que hi ha, editades de pocs anys ençà, dues antologies, una de poemes i una de contistes, degudes a Albert Schneeberger. Però aquestes obres no poden ésser, car de fet no ho han estat mai, per el gran públic. Ací encara ens trobem en el domini de l'erudició i no el de la divulgació. I el fet de què d'un quant temps ençà s'escriguin sovint articles en els diaris francesos sobre les nostres lletres, com els que incansablement els ha dedicat per exemple, el nostre amic marsellès Pierre Rouquette, no vol dir que els nostres autors hi siguin llegits, si no és per l'articulista. I en fi de comptes, allò que interessa, és que els nostres autors hi siguin llegits més que no comentats.

També a França hi ha erudits que ens estudien. Els universitaris del Mitjorn francès que ens coneixen ja no són rars, Un d'ells, Jean Amade, ha pogut sostenir en plena Sorbona una tesi sobre els orígens del nostre renaixement literari. D'altres, com Marcel Brion, són uns bons informadors del nostre moviment cultural. Però ha d'aparèixer encara l'escriptor, l'artista que, coneguent la nostra llengua, s'imposi la tasca de traduir els nostres autors millors. Marius André traduí una novel·la de Russinyol. Però ho feu directament del català? Caldria saber-ho. El tipus André Gide traduït de l'anglès o Jean Cassou traduït de l'espanyol no ha sorgit encara respecte la nostra literatura. I és de doldre. És de doldre tant més, quan sembla més possible a França que en lloc, ja que hi ha escriptors—i no precisament erudits—que coneixen o poden conèixer el català, amb més facilitat que els italians, els uns per ésser catalans de naixença—un Pierre Camó no em deixaria mentir—i els altres per ésser llenguadocians. Però aquests autors no s'interessen per la nostra literatura. Els uns, com Camó, la volen ignorar com volen ignorar llur propt «patois». Ordinàriament, els que podrien interessar-s'hi, tenen el prejudici del «patois» i els que s'hi interessaven de veres tenen encara un esperit massa folk-lòric i no tenen prou predicament a París per a imposar-se ells i imposar una literatura estrangera.

Vegi-s, doncs, si hi ha encara tasca a fer, en aquest sentit, Hom sap a França, naturalment, que hi ha una literatura catalana. Però els mateixos homes de lletres i els editors no us sabrien pas dir quatre noms seguits d'aquesta literatura i, si us els diguessin, es veurien negres per a donar-vos'en una idea justa i cabal.

Alfons Maseras

(Prohibida la reproducció)



ALMARGEDELSFETS

Procediments lamentables

Un diari tan prestigiós com Le Soir, de Brussel·les, ha aixecat una punta del vel que cobria aquest afer sospitós del complot antifeixista, el qual ja començava a remarcar-se amb una agra intensitat en els fons de la política europea com un cas estrany. I en concretar amb certa exactitud quelcom del que hi ha de cert, el règim no queda gaire ben parat, car endevinem tot seguit una situació estranya que no s'adiu gens amb allò que fins ara s'ha presentat com indestructible.

Més tard—a La Nau d'an't hi ha una interessant informació sobre aquest afer—s'han conegut nous detalls evidenciadors d'una organització subterrània que recorda l'actuació d'un Garibaldi no fa gaire temps. La policia francesa, obligada per l'ambaixada italiana de París, ha detingut tres polítics exiliats titllats de «perillosos antifeixis-

tes i anarquistes», un d'ells exdirector del Corriere della Sera, diari expropiat per la dictadura, persones que tothom havia tingut fins ara per molt honorables i únicament contràries en idees a les del Duce. El cop d'efecte cercat, sembla, però, que ha estat contrari al Feix, car tota la Premsa europea ha defensat brillantment els inculpats considerant-los innocents d'una acusació tan greu com la de que havien adquirit explosius per a volar l'edifici de la Delegació italiana a la Societat de Nacions.

Un altre cas: el professor Berneri, exiliat a Bèlgica per antifeixista és acusat d'intent d'atemptat a Brussel·les contra el ministre italià de Justícia. El registren i li troben a la butxaca una pistola. En la declaració el professor declara no haver-la vista mai. Però aleshores es posa en clar que Berneri tenia amistat amb un subjecte anomenat Menapace qui es feia passar per antifeixista i es comprova que fou ell qui adquirí la pistola en una armeria de Brussel·les i que la correspondència del professor era detinguda, fotografada i intervinguda pel suposat amic qui el mateix dia de la detenció de Berneri, marxà precipitadament cap a Basilea.

Tot això és prou obscur per a posar en guàrdia l'opinió. El règim feixista ha emprat més d'una vegada aquests lamentables procediments per tal de amordaçar els enemics. I àdhuc pretén fer callar els de fora car un editor londinenc qui acaba d'anunciar l'aparició d'un llibre sensacional sobre el feixisme ha rebut greus amenaces que han obligat la policia anglesa a muntar un servei de vigilància a l'entorn de l'esmentat editor.

Com és natural aquest afer ha aixecat l'atenció de tot el món. La gent desitja saber què hi ha darrera la cortina fastuosa i, tanmateix caldrà convenir que si és indispensable arribar a semblants extrems per a consolidar un sistema polític, demostren per si sols l'inestabilitat, malgrat la força imperi per damunt de la raó. L'interinitat sempre comporta aquests perills, els quals sovint es converteixen en armes de dos talls. I encara és més lamentable quan la bastida falla i la trama queda al descobert.

Marçal

Postals Romanes

El monument a l'Immaculada

Els qui heu estat a Roma haureu vist el monument grandios alçat, al bell mig de la plaça d'Espanya, pel Papa Pius IX, en recordança de la definició del dogma l'Immaculada l'any 1854. Aquest any s'ensopegava el 75 aniversari d'aquella definició dogmàtica i el poble romà ha manifestat la seva devoció mariana, desfilitant davant el monument i depositant-hi entorn del pedestal toies i coronnes de flors.

Senzilles dones i aristocràtiques dames, alts dignataris i ciutadans humils, escoles públiques i col·legis privats, tot Roma, en una paraula, és convingut en piadós romiatge al monument simbòlic a fer-hi ofrena a l'Immaculada Verge de tota mena de flors.

Hi ha estat un moment solemne a la hora capvespral. La plaça era atapeïda de gent. De sobte una veu robusta entona un cant popular a tota Itàlia, i milers i milers de boques el continuen. «Mira'! tuo populo—bel·la signora—che pien di giubilo—oggi t'onora.—Anch'io festevole—corro ai tuoi pie.—O Santa Vergine—prega per me.» Encara vibran en l'aire el ressó de les últimes, quan de cop tota la plaça resta convertida en un mar de llum... Ha estat un moment sublim.

Onofre Arnau

Roma, 8-XII-1929.

El nou Bisbe de Barcelona

Com anunciàvem ahir en les notícies telefòniques ha estat nomenat Bisbe de Barcelona l'Il·lustríssim Dr. Manuel Irurita i Almandoz, actual Bisbe de Lleyda.

El Dr. Irurita, va néixer, el dia 19 de agost de 1876, a Larrainzar (Navarra). Cursà els estudis al Seminari Conciliar de Pamplona i a la Universitat Pontifícia de València. En aquella Universitat, l'any 1906, es va doctorar en Sagrada Teologia, i l'any següent, en Filosofia.

A València, fou beneficiat de la Catedral, i l'any 1916 fou nomenat professor de cant gregorià, de llengua hebrea i de Teologia fonamental al Seminari de València, i canonge per oposició. Fou també director de l'obra de la Consagració de les famílies al Sagrat Cor de Jesús i de la Vetlla Nocturna; president de l'Associació d'Interessos Catòlics, president del Rosari de l'Aurora, visitador de Religioses i promotor de les missions diocesanes.

Fou preconitzat bisbe de Lleyda el dia 20 de desembre de 1926, i consagrat a la Catedral de Pamplona el dia 25 de març de 1927.

A la diòcesi de Lleyda és molt estimat. Els seus diocesans l'estimen i el veneren perquè moltes vegades ha posat de manifest el seu esperit apostòlic. Adhuc en els pobles més petits d'aquella diòcesi, ha arribat la seva influència benfactorsa.

El Dr. Irurita, no solament és un gran orador, sinó també un escriptor meritiós. En una de les sessions del Congrés Missional, va pronunciar un discurs magnífic, que fou molt celebrat. És un orador vibrant i eloqüent que sap sotraguejar l'esperit dels oients.

Saludem respectuosament el nou Prelat i li desitgem un gran encert en la difícil i honrosa missió que el càrrec comporta.

ANISSATS - LICORS - XAROPS
ORXATES

Antoni Gualba

Santa Teresa, 30 MATARÓ

Amics del Teatre

El proper diumenge 19 del corrent, a dos quarts d'onze en punt del matí tindrà lloc la Reunió general extraordinària de l'Associació d'Amics del Teatre en el primer pis del cafè del Teatre Clavé per a donar compte de l'aprovació dels Estatuts i procedir a l'elecció de la Junta Directiva.

"Banco Urquijo Catalán"

Domicili: Pelai, 42-Barcelona Capital: 25.000.000 Apartat de Correus, 045-Telèfon 16460
Direccions telegràfica i telefònica: CATURQUIJO : Magatzems a la Barceloneta - Barcelona

AGENCIÉS I DELEGACIONS a Banyoles, La Bisbal, Calella, Girona, Manresa, Mataró, Palamós, Reus, Sant Feliu de Guixols, Sitges, Torelló, Vich i Vilanova i Geltrú.

Corresponsal del Banc d'Espanya a Mataró i Vilanova i Geltrú.

ENTITATS QUE COMPOSEN EN GRUP "URQUIJO": «Banco Urquijo», de Madrid; «Banco Urquijo Catalán», de Barcelona; «Banco Urquijo Vascongado», de Bilbao; «Banco Urquijo de Guipúzcoa», de Sant Sebastià; «Banco del Oeste de España», de Salamanca; «Banco Minero Industrial de Astúrias», de Gijón; «Banco Urquijo de Guipúzcoa-Biarritz», de Biarritz; i «Banco Mercantil de Tarragona», de Tarragona, les quals tenen establertes bon nombre de Sucursals i Agències en diferents localitats espanyoles.

Corresponsals directes en totes les places d'Espanya i en les més importants del món

AGENCIA DE MATARÓ

Carrer de Carles Padrós, 6 - Apartat, 5 - Telèfon 8 i 305

Igual que les restants Dependències del Banc, aquesta Agència realitza tota classe d'operacions de Banca i Borsa, descompte de cupons, obertura de crèdits, etc., etc.

Hores d'oficina: De 9 a 15 i de 15 a 17 hores. Dissabtes de 9 a 15

ELS ESPORTS | TEATRES I CINEMES

Futbol

Una lletra del Consell directiu de l'Iluro - L'ex-futbolista Agustí Sancho és nomenat entrenador del club ilurenç

El Consell directiu de l'Iluro ens ha tramès la nota següent:

«14 de gener de 1930

Sr. Director del DIARI DE MATARÓ
Ciutat

Distingit Sr. nostre: Molt tindrem de agrair-li es digni inserir en la edició de demà dimecres l'acord d'aquest Consell, d'acceptar per al càrrec d'entrenador dels jugadors de l'Iluro a l'antic jugador N'Agustí Sancho, qui des d'avui ha entrat en possessió d'aquest càrrec a fi de donar el degut entrenament a tots els jugadors del nostre cercle.

Com sia que és una nova afalagadora ensem que molt aconsellada pels seus cronistes esportius, és de creure que la veuran amb simpatia i que hi faran els favorables comentaris del cas.

Favor que espera merèixer de Vostè
Per l'Iluro S. C.

R. Cucurell
(Secretari)

N. de la R.—Els comentaris favorables que mereix l'Iluro o qualsevol altre club amb l'adquisició d'un entrenador no cal pas repetir-los perquè amb la colla de vegades que hem insistit donant-los a conèixer des d'aquestes mateixes columnes ens sembla inoportú repetir-los als nostres llegidors.

Celebrem infinitament aquesta bona notícia que ens proporciona avui el Consell directiu de l'Iluro palesant-nos a nosaltres i a tots els afeccionats que ja ha arribat el dia de donar-se compte de la indispensable necessitat de posseir un home tècnic la designació del qual gairebé no es trobaria tan encertada amb ningú més com el popular i excel·lent ex-futbolista Agustí Sancho, per moltíssims motius prou a l'abast de tothom i per això no tenim cap necessitat de detallar ni alabar. L'absoluta independència sense la més insignificant coacció que ha de tenir Sancho bé fa esperar un millorament molt significatiu que no pot tardar a besllumenarse a tots els equips de l'Iluro.

Per tant, donem l'enhorabona als directius ilurençs i als seus jugadors i consois com també als demés afeccionats de la localitat sense que també ens oblidem de felicitar a Agustí Sancho per tan notable distinció bo i desitjant-li molts encerts per la prosperitat del cercle local.

Limen

Cinema Gayarre

Avui es projectaran les pel·lícules següents: «Revista Paramount»; «Cinc mil dòlars de recompensa», per Tom Mix; «Tres finals de setmana», per Clara Bow, i la còmica «Confessió de Susana».

LUBRIFICANTES "ALASKO"

NOTICIES

Observatori Meteorològic de les Escoles Pies de Mataró (Sta. Anna)

Observacions del dia 15 de gener 1930
Hores d'observació: 8 matí - 4 tarda

Baròmetre	Altura llegida:	762.5—761.8
	Temperatura:	12.6—12.6
Psicòmetre	Alt. reduïda:	761.3—760.6
	Termòmetre sec:	10.9—14.7
Termòmetre	humiditat:	10.2—12.8
	Humitat relativa:	93—80
Vent	Tensió:	8.98—9.99
	Màxima Sol:	21.6
Núvol	Mínima Ombra:	16'
	Ombra:	6.9
Pluviòmetre	Reflecte:	8.6
	Direcció:	SW—SW-S
Pluja	Velocitat segons:	0—0
	Anemòmetre:	781
Evaporòmetre	Recorregut:	77.5
	Classe:	Ni Ci — Ni
Estat del cel	Quantitat:	4—1
	Estat de la mar:	1—2

L'observador: Joan A. Viayna

Després dels magnífics dies passats han vingut aquests altres d'humitat i boires. Anit, la boira era tan baixa que els carrers quedaven mullats igual que si hagués plogut.

El dia d'avui ha estat núvol i força desagradable.

—Fonògraf de maleta marca «DEC-CA» en bon estat es ven per 60 ptes. procedent d'un canvi amb els nous models super ortofònic - automàtics PARLOPHON.

Casa Soler, Riera, 70.

«La reineta del Cadí», novel·la de Genís i Aguilar, el segon volum de les obres d'Ignasi Iglesias i altres es poden adquirir a la llibreria de la Impremta Minerva, carrer de Barcelona, 13. Telèfon 255.

CASA CLAVELL

actualment

venta de RETALLS

Està anunciada pel vinent dissabte, dia 18, una conferència sobre Astronomia popular al Foment Mataroní a cà-

rrec del Director de l'Observatori de l'Ebre Rnd. P. Lluís Rodés, S. J., de la que procurarem donar més detalls als nostres lectors.



Els immillorables productes Philips - Radio, directes a la corrent, els trobareu al comptat i a terminis a la «Radio-Electricitat Mataró», carrer de Barcelona, n.º 26, Mataró. Accessoris, reparacions canvis.

Degut a haver-se esgotat ràpidament les localitats de les funcions anunciades dels Pastorets que tan sorollós èxit estant obtenint en el Círcol Catòlic la secció dramàtica d'aquesta entitat ens prega inserir que el proper diumenge dia 26 donarà irremissiblement la darrera representació de «L'Estel de Nazaret» (Pastorets) per complimentar així les moltes persones que ho han sol·licitat.

San Antoni

TORRELLS ESPECIALS
CONFITERIA BARBOSA

Hem rebut un atent B. L. M. del senyor President de la Germandat antiga de Sant Antoni Abat de la Parròquia de Sant Joan i Sant Josep convidant-nos als actes que celebraran divendres amb motiu de la festivitat del seu Sant Patró.

Agraim molt l'atenció.

—Ja han arribat els fragments tant esperats del «Fox Movietone Follies» «Breakaway» i «That's your Baby» en discs PARLOPHON.

Exclusiva a Mataró: Casa Soler, Riera, 70.

—A la CASA PATUEL poden veure funcionar l'aparell més modern per a fer l'ondulació permanent, totes les senyores que ho desitgin.

Anuncis Oficials

BANDO

Don Antonio de Palau de Soler y Simón Alcalde Constitucional de la ciudad de Mataró.

Hago saber: Que, al objeto de que nadie pueda alegar ignorancia de lo que esta Alcaldía ha dispuesto para lo sucesivo con respecto a los deberes de los cabezas de familia de este término en lo que a Estadística se refiere, en analogía con lo dispuesto en el artículo 30 del Reglamento sobre población y términos municipales, se hacen públicas las siguientes instrucciones:

1.ª Todos y cada uno de los cabezas de familia—entendiéndose por tales según el apartado a) del art. 26 del vigente Estatuto Municipal los jefes de Casa, mayores de edad o menores emancipados, bajo cuya dependencia viven los individuos de la casa, si los hubiere. Pueden ser o no vecinos, españoles o extranjeros, varones o hembras) vienen obligados a presentarse en el Negociado de Ss. Ms. y Estadística de este Ayuntamiento a dar cuenta de todo cambio de domicilio que pretendan realizar tanto dentro del término como si se han de ausentar de él, en cuya dependencia facilitarán los nombres de las personas que han de trasladarse de domicilio, con las circunstancias de apellidos, edades, naturaleza y profesiones u oficios en cuyo momento se les entregará por el Jefe del Negociado mentado el correspondiente volante acreditativo de haber cumplido esta instrucción y si el cambio fuera con destino a otro término, además se le proveerá de un estado-relación de todos los individuos que levantan el domicilio, para que lo puedan presentar en el Ayuntamiento de la población de destino.

2.ª Los volantes aludidos los llevará consigo el individuo que acompañe el carruaje que transporte los muebles, para presentarlo a los Agentes de mi Autoridad cuando fueran requeridos para ello, al objeto de cerciorarse estos

de que se ha cumplido lo dispuesto en la instrucción anterior.

3.ª Caso de que el Agente compruebe que no se ha cumplido lo dispuesto sobre traslados, lo que así se entenderá cuando no se muestre dicho documento, procederá a denunciar al infractor, para que por esta Alcaldía se imponga la sanción correspondiente.

4.ª Si los infractores se negasen a facilitar sus nombres y el nuevo domicilio, cuando para ello se les requiera, o hubiese fundado motivo para sospechar que se le ha ocultado la verdad, acompañará hasta el punto de destino al vehículo indicado, produciendo luego la denuncia, y, en este caso, se aplicará el máximo de multa al desobediente.

5.ª La expedición de los expresados documentos será gratuita.

6.ª Asimismo vienen obligados los cabezas de familia a dar cuenta en dicho Negociado de las altas y bajas de personas que se produzcan en la casa de que es jefe, dentro de los cinco días de ocurrir, sea por nacimiento, incorporación, defunción, ausencia definitiva o matrimonio de alguno de los miembros de la familia con salida o entrada en la casa. Si la salida del término no es definitiva, o sea que obedece solo a un viaje de recreo, de estudios o de negocios con intención de regresar, no será preciso presentarse a dar la baja indicada.

7.ª Los Agentes de Arbitrios de este Axcmo. Ayuntamiento prohibirán la salida de carruajes conduciendo muebles, a su paso por los puntos de su servicio, si no presentan los encargados o conductores el volante acreditativo de haber dado cuenta de dicho traslado en el Negociado de Ss. Ms. y Estadística, cuya función realizarán con gran cuidado los mismos empleados en la Estación del Ferrocarril cuando se pretenda la salida por facturación ferroviaria.

Mataró 1.º de enero de 1930.—El Alcalde, Antonio de Palau.

La T. S. F.

Unión Radio Barcelona EAJ.1.
349 m. 20 kw., 859 kiloc.

Dimecres, 15 de gener

20:30: Obertura de l'Estació. Idiomes. Curs elemental de francès. 21:00: Campanades horàries de la Catedral. Servei meteorològic de la Diputació Provincial de Barcelona. Cotitzacions de monedes i valors. Tancament del Borsí de la tarda. 21:05: Sardanes per la Cobla Barcelona. 22:00: Notícies de Premsa. 22:05: Recital de guitarra per Rosa Rodés. 22:30: Orquestra de la Estació. Informació d'actualitat referent a l'Exposició Internacional de Barcelona.

Dijous, 16 de gener

11:00: Campanades horàries de la Catedral. Part del Servei Meteorològic de la Diputació Provincial de Barcelona. 13:00: Emissió de sobretaula. Informació teatral. Informació d'actualitat referent a l'Exposició Internacional de Barcelona. 15:00: Tancament de l'estació. 17:30: Obertura de l'estació.—18:00: Cotitzacions dels Mercats Internacionals i canvi de valors. Sessió infantil. 18:30: Notícies de Premsa. Trio Ibèria. 19:00: Tancament de l'estació.

Notes Religioses

Sants de demà.—Sant Marcel, p. i mr. St. Fulgenci espanyol, b. i dr., Sant Honorat, b. i Priscil·la, romana.

QUARANTA HORES

Demà acaben a Santa Maria a l'altar major en sufragi de Josefa Vallcorba; matí, a tres quarts de 6, Exposició; a les 9, ofici de Quaranta Hores.

Vespre, a dos quarts de 7 Completes, Te-Deum, benedicció i reserva.

Basilica Parroquial de Santa Maria.—Dijous, missa cada mitja hora, des de les 5 a les 9; l'última a les onze. A dos quarts de 7 del matí, trisagi i a les 7, meditació.

Vespre, a un quart de 8, rosari i visita al Santíssim i a tres quarts de 8, continuarà a l'altar major la novena solemne al Cor de Maria, amb cant.

Parròquia de Sant Joan i Sant Josep.—Dijous, missa cada mitja hora, des de dos quarts de 7 a les 9. Durant la primera, meditació.

Vespre, a un quart de 8, Coroneta Josefina, Estació al Santíssim, i es resa l'Angelus. El dimarts la funció serà a les set.

Notícies de darrera hora

Informació de l'Agència Fabra per conferències telefòniques

Barcelona

3,30 tarda

Servei meteorològic de Catalunya

Situació general atmosfèrica d'Europa a les 7 hores del dia 15 de gener de 1930.

El mínim baromètric del Nord d'Europa està centrat actualment a les costes de Noruega, produint pluges i vents forts.

A l'estret de Gibraltar, meseta Central i Castella la Vella es registren pluges, estant el cel completament núvol en el restant de la Península Ibèrica, amb vents fluixos i variables.

Existeixen també diferents nuclis de pluja a França, Canal de la Mànega i Anglaterra.

—Estat del temps a Catalunya a les vuit hores:

El cel està nuvolós a tota la regió, observant-se solament alguns clars a la província de Girona i Camp de Tarragona, però amb tendència al règim de cel boirós i nuvolós, a tot el país.

Els vents són fluixos predominant els del sector sud.

A la regió pirenenca es registraren durant les darreres 24 hores lleugeres pluges que no excediren d'un litre per metre quadrat.

A Barcelona també s'observaren durant la passada nit algunes plugetes.

Les temperatures són suaus a la major part del país a excepció de la regió pirenenca on s'observen mínimes que oscil·len al voltant dels zero graus.

Els actes d'avui a l'Exposició

Clausura de l'Internacional i obertura de la Nacional

Aquest matí ha tingut lloc a l'Exposició de Montjuich l'acte solemne de clausurar-la en el seu aspecte internacional i d'obrir-la amb caràcter exclusivament nacional.

El saló d'actes del Palau Nacional estava ornat amb domassos i banderes igual que el dia de l'inauguració pel maig de l'any passat.

Poc abans de l'hora senyalada gran nombre de vehicles s'agombolava a la porta de la Plaça d'Espanya i l'Avinguda de la Reina Cristina, així com les escales i places de les Fonts i de les Cascades estaven atapeïdes de públic.

El Rei ha arribat en auto acompanyat del duc de Miranda. Immediatament després ha arribat el general Primo de Rivera.

Els esperaven a la porta del Palau Nacional el Director de l'Exposició Internacional, marquès de Foronda, amb el Comitè i la Junta Consultiva en ple, totes les autoritats, prelatos d'altres diòcesis i diverses representacions. La Banda Municipal ha tocat la Marxa Reial i el Rei, amb els seus acompanyants ha entrat en el saló de festes del Palau on ha ocupat un silló que hi havia a l'estrada. Al seu entorn s'han situat el Cardenal Vidal i Barraquer, el Capità general, el Governador, l'alcalde i altres autoritats. A la dreta s'han col·locat els representants diplomàtics de Bèlgica, Suïssa, Suècia, Txecoslovàquia, Iugoslàvia, Noruega, Dinamarca, Romania, Finlàndia i altres. A l'esquerra hi havia el Comitè i la Junta Consultiva de l'Exposició, l'Ajuntament, la Diputació, diversos prelatos, grans de Espanya i altres.

Concedida la venia del Rei per a començar l'acte, el marquès de Foronda ha pronunciat un discurs en el qual ha fet història del certamen i ha posat de relleu la seva magnificència i els seus resultats.

Seguidament el comte de Figols ha fet un elogi de les nacions concorrents a l'Exposició i després ha anomenat les que han obtingut Gran Premi que són les següents:

Alemanya, Àustria, Bèlgica, Finlàndia, França, Hongria, Itàlia, Iugoslàvia, Noruega, Romania, Suïssa, Txecoslovàquia, Espanya i fora de concurs Portugal.

Immediatament s'ha procedit al repartiment dels premis. Els representants de cada nació han recollit el diploma corresponent.

A continuació l'alcalde ha pronunciat un altre discurs fent remarcar l'obra que ha portat a cap la ciutat de Barcelona.

El Cap del Govern s'ha congratulat de la celebració del certamen sota la seva presidència, acte que ha constituït l'orgull d'Espanya davant de tot el món.

Don Alfons ha pronunciat les següents paraules, «Queda clausurada la Exposició Internacional de Barcelona 1929 e inaugurada la Exposició de Barcelona 1930».

La Banda Municipal ha tocat la Marxa Reial mentre el Rei es retirava després de saludar els representants diplomàtics. En sortir a l'esplanada del Palau Nacional ha desfilat la Companyia amb bandera i música que ha retut honors al Monarca qui ha muntat en el seu cotxe i s'ha adreçat al Palau de Pebralles.

Dinar amb el Rei

El Rei ha dinat a Pebralles amb l'alcalde, el Governador, el Capità general i el marquès de Foronda.

El President

El general Primo de Rivera ha dinat a Capitanía general i ha dit que s'hi estaria tota la tarda.

No s'ha fixat cap programa dels actes a que ha d'assistir el Rei aquesta tarda.

Altres notícies

Viatgers

En l'express de França ha arribat l'infant Gabriel de Borbon i la princesa Bibesco de Romania.

En el de Madrid ha arribat el president de la Diputació senyor Bermejillo.

Agressió

Al carrer del Cid un individu anomenat Manuel Suárez ha agredit aquesta matinada el vigilant Valentí Valls i li ha causat ferides greus.

Topada d'autos

Dos autos que anaven en direcció oposada han topat al carrer d'Urgell. Han resultat ferits el xòfer i una dona.

Condecoracions

Amb motiu de la vinguda del Rei han estat concedides plaques de comandador i cavallers a diversos empleats de l'Ajuntament.

—Aquest migdia s'ha verificat la cerimònia d'imposar la Gran Creu del Mèrit Civil al primer tinent d'alcalde senyor Ponsà.

S'han pronunciat els discursos de ritual.

Madrid

3,30 tarda

La «Gaceta»

La «Gaceta» d'avui publica, entre altres, les següents disposicions:

Disposant que als auxiliars temporals ajudants que practiquin a les facultats se'ls hi reconeixi l'assignació de tres mil pessetes a partir del 1.er de gener actual.

Disposant que s'insereixin les bases per a un concurs de mèrits entre enginyers civils espanyols per al càrrec de Cap de l'Assessoria Tècnica del Registre de Propietat Industrial.

Id. per a cobrir set vacants en la Sub-Direcció d'Indústries.

Aprovant l'adopció de l'aparell patentat amb el n.º 104.204 i anomenat «Plus Ultra» del senyor Lacan Llansó de Barcelona, per a senyals als automòbils.

Autoritzant a l'Ajuntament de Ribas del Fresser per a construir un pont o passarel·la sobre el riu Fresser.

Ministre de viatge

En el sudexpress d'Andalusia sortí aquest matí el ministre de Instrucció Pública que es proposa visitar Sevilla i

Cádiz. Retornarà a Madrid el proper divendres.

Els nous assembleïstes

S'ha rebut l'acceptació al càrrec de assembleïsta del senyor Ignasi Bauer, elegit pel Col·legi de Madrid.

Sembla que són 23 les acceptacions que es rebran als 50 llocs que s'oferiren per al càrrec de Assembleïsta per dret propi i per delegació de les entitats.

Els Plens de l'Assemblea

Es tenen notícies de que el Govern pensa distribuir la vida legal que resta a l'Assemblea, en tres períodes plenaris. El primer d'ells, se celebrerà probablement el dia 27 del corrent. El segon en el mes de març i el tercer a darrers de maig, probablement.

Avui es reunirà la secció 1.ª per a estudiar la nova redacció de les lleis aprovades per l'Assemblea i el text de les quals ha d'ajustar-se a la Constitució vigent.

5,30 tarda

Ascensor que es desprèn

Aquest matí, Vicens Garcia, de 50 anys, qui estava muntant les guies d'un ascensor de la Companyia Telefònica ha estat mort per l'aparell el qual s'ha després sense que fins ara se'n sapiguin les causes.

Curs d'aviació

A l'aeròdrom de Quatre Vents ha començat avui un curs d'observadors.

Visites

El Secretari general d'Afers Estrangers ha rebut avui el ministre plenipotenciari de Polònia.

Ministre lesionat

El ministre d'Economia no ha acudit al seu despatx per haver sofert una luxació en un peu.

A casa seva ha rebut els ambaixadors de Cuba i de l'Argentina.

Petició

Els delinients d'Obres Públiques han visitat el ministre de Foment i li han demanat augment de sou.

Distitució d'un alcalde

El Governador de Tarragona ha comunicat que havia destituït per telègraf l'alcalde d'Hospitalet de l'Infant per no haver atès degudament els estudiants madrilenys que anaven a peu a veure l'Exposició de Barcelona.

Diu «El Imparcial»

«El Imparcial» publica avui un article en el qual diu que la qüestió monetària ha relegat a segon terme la qüestió política, cosa que ratifica la pública sensatesa i que el país no té presses ni pateix nerviosismes. Ha estat com una treva en els ideals, però hem de tenir constància, car el problema segueix en peu.

Continua Espanya sense saber fins a quan ha de quedar obert el parèntesi iniciat el 13 de setembre de 1923. Si a la U. P. se li permet reorganitzar-se i estructurar-se com a força política és de desitjar que també es donaran facilitats a totes aquelles persones en torn de les quals s'agrupin les que vulguin organitzar-se en altres partits, és a dir als espanyols no afins a la U. P.

El President mateix—afegeix—s'haurà donat compte que no hi ha temps de convocar unes Corts sense aquest requisit. Insistim en el nostre Consell: La situació és prou clara. En el temps oportú, la Dictadura amb totes conseqüències. Ara, la Constitució i la llibertat que el bé del país exigeix.

Estranger

3 tarda

Nou Secretari d'Estat de S. S.

ROMA 15.—«Il Gioanale d'Italia» diu que és imminent la transmissió de poders del cardenal Gasparri al cardenal Pacelli, en el càrrec de secretari d'Estat de S. S.

El cardenal Pacelli ha parlat llargament amb el Papa i abans i després ha celebrat nombroses conferències amb el cardenal Gasparri, el qual l'ha imposat sobre la situació de tots els afers en tràmit.

S'assegura que el cardenal Pacelli seguirà la mateixa política del cardenal Gasparri i que conservarà els mateixos col·laboradors.

Vaixell apariat

HAVRE, 15.—El paquebot «Paris» que sofrí avaries el passat estiu a conseqüència de un incendi ha reprès el servei amb Amèrica.

La conferència naval

TOKIO, 15.—En els centres polítics es diu que la delegació japonesa a la Conferència Naval de Londres, comuna impressions deixant entreveure que les converses preliminars anuncien acords de principi, alguns dels quals seran de fet adquirits abans de l'inauguració oficial de l'Assemblea.

Això no obstant, en altres varies qüestions algunes d'elles molt importants, l'acord sembla més difícil i les converses celebrades ja no les han fet avançar ni un pas.

La premsa en general reflecteix l'opinió de les dificultats que hauran de presentar-se perquè l'acord de la Conferència sigui un fet.

NOVA YORK, 15.—El corresposal del «Heral Tribune» a Washington creu saber que si la Conferència de Londres aprova l'ajornament de la construcció de cuirassats i reducció dels creuers, tancaran quatre dels vuit astillers que existeixen als Estats Units.

NOVA YORK, 15.—El corresposal del «Times» a Washington considera que els Estats Units estaran probablement disposats a reduir a 15, els 18 grans cuirassats si la Gran Bretanya accepta una reducció semblant.

Les vagues d'Àustràlia

SIDNEY, 15.—De nou s'han produït desordres provocats pels miners que aquesta vegada la policia ha reprimit carregant contra els tumultuosos i dispersant-los a garrotades.

La topada es produí prop la mina de Kearsley on uns dos mil miners intentaren manifestar-se sorollosament acompanyats de les seves dones. La força pública desfeu la manifestació.

La policia es traslladà després en autocamions a Kurri, on tres mil miners realitzaven exercicis militars en ple carrer. A la primera intimació de la força pública, els miners es dispersaren.

La situació pot considerar-se actualment com normal per bé que les autoritats segueixen abrigant inquietud. Molts comunistes han estat detinguts.

La situació a l'Uruguai

NOVA YORK, 15.—Notícies procedents de Montevideo asseguren que per bé que el Govern ha desmentit l'existència d'un moviment revolucionari, el cert és que ha tramès un regiment de cavalleria a la província de Rivera, prop de la frontera brasilera, per tal de reprimir els possibles intents de desordres.

El succèit, segons sembla, és que en aquella regió s'han celebrat reunions de caràcter sediciós i publicat un manifest contra l'actual estat de coses. Tot fa creure que aquests intents han trobat poc ressó en el país.

Cap a Amsterdam

PARIS, 15.—Sortiren anit passada a les 12,15 en l'express d'Amsterdam, els senyors Loucheur i Tardieu.

Disturbis

BUENOS AIRES, 15.—Entre els obrers descarregadors del port s'han produït disturbis i n'han resultat diversos de ferits.

Aviò italià

RABAT, 15.—L'hydroavió italià que amarà a Kenitra ha sortit novament. Procedia de Itàlia i volà per damunt les Balears i Cartagena. De Kenitra els aviadors segueixen cap a Rio de Oro i Guinea Portuguesa. Es proposen tornar a Roma fent la mateixa ruta.

Secció financiera

Cotitzacions de Barcelona del dia d'avui

BORSA

(S. A. Arnús Garí)

DIVISES ESTRANGERES

Francs francesos	29'50
Belgues or	104'30
Lliures esterlines	36'52
Lires	39'30
Francs suïssos	145'15
Dòlars	7'49
Pesos argentins	2'9'5
Mars	1'7'95

VALORS

Interior	72'30
Exterior	83'00
Amortitzable 5 0/0	93'10
Amortitzable 3 0/0	00'00
Nord	108'25
Alacant	000'00
Andalusos	00'00
Orense	00'00
Colonial	125'25
Chade	6'6'00

BORSÍ

Tancament a les cinc de la tarda

(«Banco de Cataluña»)

VALORS

Andalusos	66'10
Catalunya	108'75
Aigües	212'75
Chade	615'00
Explosius	241'00
Mines Rif	119'00
Gas E	158'00
Plata	44'50
Petrolis	13'35
Aigües noves	154'50

Borsa de Mercaderies

Informació telegràfica de la Casa R. NOBLOM, representants de la Casa Hornby, Hemelryk & Co. de Liverpool, facilitada per l'agent JULIÀ XIRINACHS exclusiva per a DIARI DE MATARO.

Cotitzacions del dia 15 de gener de 1930

Cotons

Liverpool

Mesos	T. ant.	O. av.	2n. Tig.	Tanca.
Gener . . .	9,29	9,21	9,21	9,21
Març . . .	9,35	9,27	9,27	9,26
Maig . . .	9,43	9,36	9,35	9,35
Juliol . . .	9,48	9,39	9,39	9,39
Octubre . .	9,45	9,37	9,36	9,35

Vendes: 6 000 contra 0.000 bales.

Nova-York

Mesos	T. ant.	O. av.	2n. Tig.	3r. Tig.
Gener . . .	17,25	00,00	17,21	00,00
Març . . .	17,41	17,40	17,39	00,00
Maig . . .	17,60	17,57	17,60	00,00
Juliol . . .	17,72	17,69	17,69	00,00
Octubre . .	17,71	17,67	17,67	00,00

Alexandria

Mesos	T. ant.	O. av.	2n. Tig.	Tanca
Març	27,92	27,90	00,00	27,88
Maig	28,48	28,45	00,00	28,41
Juliol	28,88	00,00	00,00	28,81
Novembre .	29,09	29,05	00,00	29,06

Seda

Nova-York

Gener . . .	4,46	000	000	000
Febrer . . .	4,52	000	000	000
Març	4,52	000	000	000

Blats

Winnipeg

Mesos	T. ant.	O. av.	1.ª c.	2.ª c.
Maig	137 3/4	136 1/2	135 1/2	135 5/8
Juliol	139 5/8	138 1/2	137 1/2	000
Octubre . .	135	133 1/2	000	000

Xicago

Març	125 3/4	124 1/2	123 7/8	124
Maig	129 3/4	128 3/4	127 3/4	000
Juliol	131 1/4	130 1/2	000	000

Cafès

Nova-York

Març	7,90	0,00	0,00	0,00
Maig	7,55	7,43	7,43	7,48
Juliol	7,50	7,43	0,00	7,45
Setembre . .	7,45	7,40	0,00	7,40
Desembre . .	7,30	0,00	0,00	0,00

CANVIS

Transferència	4,86 3/4
-------------------------	----------

Nou Establiment:

Sant Cristófor, 19

GALETES FINES :: CONFITERIA SELECTE

Productes de l'acreditada marca

"VICTORIA" - E. Masclans

de la casa Josep Creus Selva, S. A. - Badalona

PREUS EXCEPCIONALS :: DE LA FABRICA AL CONSUMIDOR

CONCESSIONARI

E. Masclans

Sant Cristófor, 19

Mataró

Funerària de les Santes

DE

VÍDUA D'AUGUST J. RIBAS i MUSTARÓS

La més antiga de Mataró

Despatx:

Pujol, 38 - Telèfon 37

Per encàrrecs també als tallers de fusteria

Joan Alum

Carrer de Sant Josep, 16

Vicens Ros

Carrer de l'Hospital

GRAMOLA SUIÇA

doble diafragma, amb 20 discs molt bons doble cara.

Opera "Faust" complerta

27 discs grans dobles a zàfir, pels artistes de l'Opera de París.

CUINA-ESTUFA

transportable i desmontable, doble forn i tres fogons i xemencia.

Equips Lingvofone

compostos d'album de 15 discs grans dobles i llibre per a aprendre idiomes.

Depil·lació elèctrica

per a treure d'arrel per sempre sense dolor el pel i borriçol. - Aparell amb ensenyament del seu funcionament.

Es ven a qualsevol preu.

SANT PELEGRÍ, 17 MATARÓ

Manufactura Ibérica de Lamparas Eléctricas, S. A.

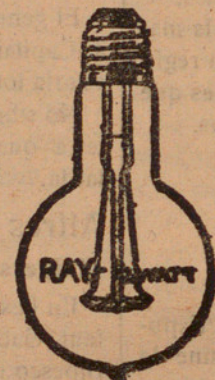
SUCCESSORA DE

Clavell Germans

Clares - Vidre blau Opalina

FÀBRICA DE BOMBETES ELÉCTRIQUES

Ray 1/2 Watt



Preus de fàbrica

Venda: a la Fàbrica, Blada, 5 Lampisteria Bigay, Riera

Dipòsit de Barcelona: Rambla de les Flors, n.º 16, entressol

MOBLES CLARIANA

Exposició i venda de mobles de totes classes i estils

RESTAURACIÓ DE TOTA CLASSE DE MOBLES

ESPECIALITAT EN ELS ENCÀRRECS

Bisbe Mas, 17

MATARÓ

Dipòsit i venda dels específics MANISAN

EN MATARÓ

Farmàcia del Dr. P. Pascual

A SEVILLA

per

l'Exposició Ibero - Americana

GRAN VIATGE POPULAR

Es visitarà a més de l'Exposició de Sevilla:

Córdoba i la seva Mesquita.

Sevilla. L'Alcazar, Casa de Pilatos, la Catedral i la Giralda i els típics barris de Santa Cruz i de Triana.

Granada. La Alhambra, els jardins del Generalife, el Palau de Carles V, l'Albaicín, Sierra Nevada, etc.

amb l'organització del

TURISME INTERNACIONAL

(VIATGES SERRA) - BARCELONA - Canuda, 33

Per a més detalls i inscripcions a l'Administració del DIARI.

«EL SIGLO»

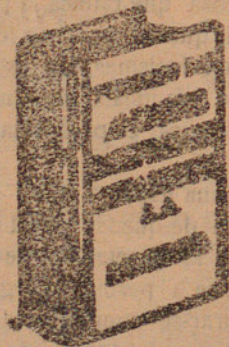
SANT CRISTOFOR, 8

— (Plaça Xica) —

IMMENS ASSORTIT EN ALFOMBRES DE TOTES CLASSES, PARAIGÜES, CAMISERIA, BÀNOVES, MANTES DE LLANA DE LES MES ACREDITADES MARQUES

Preus baratíssims

CON UN EJEMPLAR DE LA



GUÍA GENERAL DE CATALUÑA

(Guía - Balears - Balears)

Conté més de tres-cents mil

dades i notes

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

Finques

Compraria baixos i pisos d'un valor de 7.000 a 15.000 pessetes.

Escriure amb detalls a J. Colomer, Administració del DIARI.

GRATUITAMENT

gestiono els cobraments de tota classe de CRÈDITS CORRENTS, ATRASATS O DIFÍCILS I LLOGERS DE FINQUES

J. Julià

Tetuán, 75

IMPRESA MINERVA

Fa tots els treballs, tant de negre com de colors, amb la màxima polidesa.

Impresos comercials amb originalitat, fantasia i bon gust.

Secció especial per projectes artístics, creació de marques i distintius, etc.

Barcelona, 13

MATARÓ

Telèfon 255

USTED DEBE

adquirir un ejemplar de la extraordinaria publicación

Barcelona

en el año de la Exposición Internacional 1929

La mejor guía del turista, con diversos itinerarios, descripciones y grabados de Monumentos, Museos, Archivos, Edificios públicos e históricos

Señas de todo el Comercio e Industria

PLANO DE LA CAPITAL con un callejero

MAPA DE LA PROVINCIA EN COLORES

REGALO DEL

PLANO OFICIAL DE LA EXPOSICIÓN

2.500 páginas encuadernación lujosa

20 Pesetas en toda España

En Librerías y la Casa Editora

Anuarios Bailly-Baillière y Riera Reunidos

S. A.

Enrique Granados, 86 y 88 - BARCELONA